

# ДОГОВОР О СОТРУДНИЧЕСТВЕ AGREEMENT FOR COOPERATION

Nur-Sultan/г. Нур-Султан № \_\_\_\_\_

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2023

This Agreement of cooperation (hereinafter referred to as "Agreement") is entered into by Novosibirsk State Technical University, represented by the Rector Anatoly Bataev, acted under the University Charter (hereinafter "NSTU"), and LLP "Astana IT University", represented by the Deputy Rector Serik Omirbayev, acted under the University Charter, (here in after "AITU").

## 1. Subject of the agreement

1.1. A subject of the present agreement is to establish the partnership (cooperation) in educational and scientific and research areas in the directions provided in item 1.2 of this agreement.

1.2. Within operation of the present Agreement the parties agree to assist each other in the following main directions:

1.2.1. joint organization and holding scientific events;

1.2.2. development and undertaking joint scientific research in the priority directions of the Parties;

1.2.3. exchange of scientific information, publications, educational and research achievements, educational curriculum, theses and reports in higher education institutions, within the countries of the agreement which are not contradicted by existing legislations, international law ratified by the countries;

1.2.4. joint edition of scientific, educational and methodical literature;

1.2.5. Cooperation in training programs for research projects, programs and internships in the areas of training B058 "Information Security", 7M063 "Information Security", 8D063 "Information Security", 27.03.04 "Control in Technical Systems", 27.04.04 "Control in Technical Systems", 27.06.01 "Control in Technical Systems" 09.04.01 "Computer Science and Computer Technology", 10.03.01 "Information Security", 10.04.01 "Information Security", 10.05.03 "Information Security of Automated Systems";

1.2.6. Organization and conducting of types of internships (industrial / professional, research) in the areas of training B058 "Information Security", 7M063 "Information Security", 8D063 "Information Security", 27.03.04 "Control in Technical Systems", 27.04.04 "Control in Technical Systems", 27.06.01 "Control in Technical Systems" 09.04.01 "Computer Science and Computer Technology", 10.03.01 "Information Security", 10.04.01 "Information Security", 10.05.03 "Information Security of Automated Systems";

1.2.7. the organization of exchange of teachers and employees for lecturing, training sessions, a management of degree and dissertation researches;

Настоящий Договор о сотрудничестве (далее – «Договор») заключен между Новосибирским государственным техническим университетом в лице, Ректора Батаева Анатолия Андреевича, действующего на основании Устава (далее - «НГТУ»), и Товариществом с ограниченной ответственностью «Astana IT University», в лице и.о. Ректора Омирбаева Серика Мауленовича, действующего на основании Устава (далее - «АИТУ»).

## 1. Предмет договора

1.1. Предметом настоящего Договора является установление партнерских отношений (сотрудничество) в образовательной и научно-исследовательской областях по направлениям, предусмотренным в п.1.2 настоящего Договора.

1.2. Стороны договариваются в пределах действия данного Договора оказывать содействие друг другу по следующим основным направлениям:

1.2.1. совместная организация и проведение научных мероприятий;

1.2.2. разработка и проведение совместных научных исследований по приоритетным направлениям Сторон;

1.2.3. обмен научной информацией, публикациями, учебными и исследовательскими достижениями, учебными планами, диссертациями и докладами в вузах, в рамках не противоречащих действующим законодательствам стран договора, международному праву, ратифицированному странами;

1.2.4. совместное издание научной, учебной и методической литературы;

1.2.5. сотрудничество в программах обучения для научно-исследовательских и опытно-конструкторских проектов, программ и стажировок по направлениям подготовки B058 «Информационная безопасность», 7M063 «Информационная безопасность», 8D063 «Информационная безопасность»; 27.03.04 «Управление в технических системах», 27.04.04 «Управление в технических системах», 27.06.01 «Управление в технических системах» 09.04.01 «Информатика и вычислительная техника», 10.03.01 «Информационная безопасность», 10.04.01 «Информационная безопасность», 10.05.03 «Информационная безопасность автоматизированных систем»;

1.2.6. Организация и проведение видов практик (производственная/профессиональная, исследовательская) по направлениям подготовки B058 «Информационная безопасность», 7M063 «Информационная безопасность», 8D063 «Информационная безопасность»; 27.03.04 «Управление в технических системах», 27.04.04 «Управление в технических системах», 27.06.01 «Управление в технических системах» 09.04.01 «Информатика и вычислительная техника», 10.03.01 «Информационная безопасность», 10.04.01 «Информационная безопасность», 10.05.03 «Информационная безопасность автоматизированных систем»;



1.2.8.the organization of exchange of top managers for the purpose of implementation of foreign managerial experience;

1.2.9.organization of the academic exchange of students, undergraduates and doctoral candidates in the areas of training B058 "Information Security", 7M063 "Information Security", 8D063 "Information Security", 27.03.04 "Control in Technical Systems", 27.04.04 "Control in Technical Systems", 27.06.01 "Control in Technical Systems" 09.04.01 "Computer Science and Computer Technology", 10.03.01 "Information Security", 10.04.01 "Information Security", 10.05.03 "Information Security of Automated Systems";

1.2.10. coordination of works on development of programs for educational process and creation of the database on working courses programs methodical providing, including using of distance learning technologies;

1.2.11. development of cooperative educational programs.

1.2.12. development and implementation of joint scientific and innovative projects;

1.2.13. joint development of educational and methodological documentation;

1.2.14. organizing and conducting joint events for the IT education development;

1.2.15. joint training and involvement of students and PhD students of programs B058 "Information Security", 7M063 "Information Security", 8D063 "Information Security", 27.03.04 "Control in Technical Systems", 27.04.04 "Control in Technical Systems", 27.06.01 "Control in Technical Systems" 09.04.01 "Computer Science and Computer Technology", 10.03.01 "Information Security", 10.04.01 "Information Security", 10.05.03 "Information Security of Automated Systems";

1.2.16. mutual provision for the use of the laboratory base (including certified and accredited) of the Parties for scientific research and testing of the developed models of teaching staff and PhD students, undergraduates and students;

1.2.17. organization and implementation of activities for the development of the innovation ecosystem;

1.2.18. other forms of cooperation within the competence of the Parties;

## 2. Rights and obligations of parties

2.1. The parties have the right:

2.1.1.to initiate organization and holding research and scientific and methodical events;

2.1.2.to exchange experience on the questions which are a cooperation subject within this agreement;

2.1.3.to initiate involvement of other party to the organization and holding the joint events concerning questions of a cooperation within the present agreement;

1.2.7.организация обмена преподавателями и сотрудниками для чтения лекций, проведения учебных занятий, руководства дипломными и диссертационными исследованиями;

1.2.8.организация обмена топ-менеджерами в целях внедрения зарубежного управленческого опыта;

1.2.9. организация академического обмена студентами, магистрантами и докторантами по направлениям подготовки B058 «Информационная безопасность», 7M063 «Информационная безопасность», 8D063 «Информационная безопасность»; 27.03.04 «Управление в технических системах», 27.04.04 «Управление в технических системах», 27.06.01 «Управление в технических системах» 09.04.01 «Информатика и вычислительная техника», 10.03.01 «Информационная безопасность», 10.04.01 «Информационная безопасность», 10.05.03 «Информационная безопасность автоматизированных систем»;

1.2.10. координация работ по разработке программ для учебного процесса и созданию базы данных по методическому обеспечению рабочих программ курсов, в том числе и с использованием дистанционных технологий обучения;

1.2.11. разработка совместных образовательных программ.

1.2.12. совместная разработка и реализация совместных научных и инновационных проектов;

1.2.13. совместная разработка учебно-методической документации;

1.2.14. организация и проведение совместных мероприятий по развитию IT-образования;

1.2.15. совместная подготовка и вовлечение студентов и докторантов по специальностям B058 «Информационная безопасность», 7M063 «Информационная безопасность», 8D063 «Информационная безопасность»; 27.03.04 «Управление в технических системах», 27.04.04 «Управление в технических системах», 27.06.01 «Управление в технических системах» 09.04.01 «Информатика и вычислительная техника», 10.03.01 «Информационная безопасность», 10.04.01 «Информационная безопасность», 10.05.03 «Информационная безопасность автоматизированных систем»;

1.2.16. взаимное предоставление для использования лабораторной базы (в том числе сертифицированных и аккредитованных) Сторон для проведения научных исследований и испытаний разработанных моделей устройств ППС и обучающихся докторантов, магистрантов и студентов;

1.2.17. организация и проведение мероприятий по развитию инновационной экосистемы;

1.2.18. иные формы сотрудничества в рамках компетенции Сторон;

## 2. Права и обязанности сторон

2.1. Стороны вправе:

2.1.1. выступать инициатором организации и проведения научно-исследовательских и научно-методических мероприятий;

2.1.2. осуществлять обмен опытом по вопросам, являющимся предметом сотрудничества в рамках настоящего Договора;



2.1.4. to undertake joint actions to prevent, identify and suppress offenses in the area of intellectual property, patents, a know-how and to counteract such offenses;

2.1.5. to perform other works, interactions within the subject of the agreement.

2.2. The parties are committed to:

2.2.1. to provide timely to each other sufficient amount of the information which is available at their disposal concerning the organization and holding the joint events provided by Section 1 of the present agreement;

2.2.2. to consult each other on a grant basis in questions of the organization and holding the joint events arising from Section 1 of the present agreement;

2.2.3. to provide necessary material resources and conditions for holding joint events;

2.2.4. to inform beforehand each other on the arising problems in cooperating and to participate in search of ways of their decision;

2.2.5. to make proper efforts for ensuring implementation of all points of the present agreement;

2.2.6. to promote implementation of joint projects and programs in order, the size and the methods provided by the certain agreements signed in pursuance of the present agreement;

2.2.7. to keep the commercial, office and other secrets protected by legislations of the Parties;

2.2.8. not to use intellectual property items, a know-how for commercial purposes without consent of another party;

2.2.9. not to make known results of joint activities without the consent of both parties.

### 3. Parties responsibilities

3.1. The parties are responsible for quality and timeliness of effective implementation of the present agreement.

3.2. In the implementation of a cooperation under the present agreement the Parties are guided by provisions of the standard legal documents existing between the Governments of both countries in the areas of education, sciences and cultures.

3.3. The order of exchange of specialists, also financial provisions of a cooperation shall be determined according to separate arrangements and conclusion of additional agreements. At the same time the Parties undertake to make the necessary effort to implement the articles of the present agreement.

3.4. Any changes and additions to the agreement are valid only if they are expressed in written form and signed by the authorized representatives of the parties. The signed agreement does not exclude the possibility of holding other events for cooperation that shall be agreed upon in writing.

2.1.3. инициировать привлечение другой стороны к организации и проведению совместных мероприятий, касающихся вопросов сотрудничества в рамках настоящего Договора;

2.1.4. осуществлять совместные действия по предупреждению, выявлению и пресечению правонарушений в сфере интеллектуальной собственности, патентов, ноу-хау и противодействовать таким правонарушениям;

2.1.5. выполнять прочие работы, взаимодействия в рамках предмета Договора.

2.2. Стороны обязуются:

2.2.1. своевременно передавать друг другу достаточный объем имеющейся в их распоряжении информации, касающейся организации и проведения совместных мероприятий, предусмотренных Разделом 1 настоящего Договора;

2.2.2. осуществлять консультации друг друга на безвозмездной основе в вопросах организации и проведения совместных мероприятий, обусловленных Разделом 1 настоящего Договора;

2.2.3. обеспечивать необходимую материальную базу и условия для проведения совместных мероприятий;

2.2.4. заблаговременно информировать друг друга о возникающих проблемах в области сотрудничества и участвовать в поиске путей их решения;

2.2.5. прилагать надлежащие усилия для обеспечения выполнения всех пунктов настоящего Договора;

2.2.6. содействовать реализации совместных проектов и программ в порядке, размере и способами, предусмотренными определенными договорами, заключенными во исполнение настоящего Договора;

2.2.7. соблюдать коммерческую, служебную и иную охраняемую законодательствами Сторон тайну;

2.2.8. не использовать без согласия другой стороны объекты интеллектуальной собственности, ноу-хау в коммерческих целях;

2.2.9. не обнародовать результаты совместной деятельности без согласия обеих сторон.

### 3. Ответственность сторон

3.1. Стороны несут ответственность за качество и своевременность эффективной реализации настоящего договора.

3.2. При осуществлении сотрудничества по настоящему договору Стороны руководствуются положениями нормативно-правовых документов, действующих между Правительствами обеих стран в области образования, науки и культуры.

3.3. Порядок обмена специалистами, также финансовые условия сотрудничества будут определяться в соответствии с отдельными договоренностями и заключением дополнительных договоров. При этом Стороны обязуются прилагать усилия, необходимые для реализации статей настоящего договора.

3.4. Любые изменения и дополнения в настоящий договор действительны, если они совершены письменно, подписаны уполномоченными на то представителями Сторон. Подписанный договор не исключает возможности проведения других мероприятий по сотрудничеству, которые должны быть согласованы в письменном виде.



<p style="text-align: center;"><b>4. Term of agreement validity</b></p> <p>4.1. The present agreement shall become effective and continued within five years from the date it is signed by both parties. The agreement is automatically prolonged for five years if any of the Parties did not notify on the intention to terminate the agreement in writing one month before the date of expiry of next duration of the agreement.</p> <p>4.2. The present agreement is made in Russian and in English in 2 copies of an identical legal force and shall be kept in one copy for each of the parties.</p> <p style="text-align: center;"><b>5. Other provisions of the agreement</b></p> <p>5.1. This agreement does not provide any financial liabilities from the Parties.</p> <p>5.2. Provisions of the present agreement can be changed by mutual consent of the Parties with the obligatory conclusion of the additional agreement which is an integral part of the present Agreement.</p> <p>5.3. The disputes arise during the implementation of the present agreement are resolved by negotiations.</p> <p>5.4. In case of unilaterally agreement cancelation the Party is obliged to notify in writing other party 1 (one) month before the termination for the purpose of timely settlement of all questions concerning observance of terms of the present agreement by the parties.</p>	<p style="text-align: center;"><b>4. Срок действия договора</b></p> <p>4.1. Настоящий договор вступает в силу и действует в течение пяти лет с момента его подписания обеими сторонами. Договор автоматически продлевается на пять лет, если ни одна из Сторон письменно не уведомила о своем намерении расторгнуть договор за один месяц до окончания очередного срока действия договора.</p> <p>4.2. Настоящий договор составлен на русском и английском языках в 2 экземплярах одинаковой юридической силы и хранится по одному экземпляру у каждой из сторон.</p> <p style="text-align: center;"><b>5. Прочие условия договора</b></p> <p>5.1. Настоящий договор не предусматривает каких-либо финансовых обязательств от Сторон.</p> <p>5.2. Условия настоящего Договора могут быть изменены по взаимному согласию Сторон с обязательным заключением дополнительного соглашения, которое является неотъемлемой частью данного Договора.</p> <p>5.3. Споры, возникающие при исполнении настоящего Договора, разрешаются путем переговоров.</p> <p>5.4. При расторжении Договора в одностороннем порядке Сторона обязана письменно уведомить другую сторону за 1 (один) месяц до расторжения, в целях своевременного урегулирования сторонами всех вопросов, касающихся соблюдения условий данного Договора.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**Подписи Сторон**  
**Signatures of the parties**

**LLP «Astana IT University»**  
**ЖШС «Astana IT University»**  
**Location address/ Адрес факт.:**  
Republic of Kazakhstan, Nur-Sultan, Mangilik El  
avenue, 55/11, Pavilion C1/Республика Казахстан,  
г. Нур-Султан, проспект Мәңгілік Ел, 55/11,  
павильон С1

Rector/Ректор \_\_\_\_\_ Omirbayev Serik/  
Омирбаев Серик Мауленович

Date/Дата \_\_\_\_\_

**Novosibirsk State Technical University**  
**Новосибирский государственный технический**  
**университет**  
**Location address/ Адрес факт.:**  
Russian Federation, Novosibirsk, Karl Marx Avenue,  
20/ Российская Федерация, г. Новосибирск,  
проспект Карла Маркса, 20

Rector/Ректор \_\_\_\_\_ Bataev Anatoly  
Батаев Анатолий Андреевич

Date/Дата \_\_\_\_\_



*Handwritten signature in blue ink.*